



# Odoo Enterprise Subscription Agreement (ES)

**Note:** Version 10a - 2022-10-27

Al suscribirse a los servicios de Odoo Enterprise (en adelante “los Servicios”) proporcionados por Odoo SA y sus filiales (en adelante denominadas conjuntamente “Odoo SA”), relacionados con las versiones Odoo Enterprise o Odoo community (en adelante “el Software”) y alojados en los servidores de la nube de Odoo SA (en adelante “Servicio en la Nube”) o en servidores locales (en adelante “Auto-hospedaje”), usted (en adelante “el Cliente”) acepta los términos y condiciones establecidos a continuación (en adelante “el Acuerdo”).

## 1 Término del Acuerdo

La duración de la suscripción (en adelante el “Plazo”) será indicada por escrito en este Acuerdo, y comenzará a partir de la fecha de firma del Acuerdo. La suscripción se considerará renovada automáticamente por un período igual al Plazo estipulado originalmente, salvo que alguna de las partes del Acuerdo proporcione un aviso por escrito expresando su deseo de culminar los Servicios al menos 30 días antes de la fecha de culminación del Acuerdo.

## 2 Definiciones

**Usuario** El término usuario hace referencia a cualquier cuenta de usuario identificada como activa en el Software, con potestades de creación y/o edición. No se consideran como Usuarios a las cuentas desactivadas y aquellas cuentas utilizadas por personas (o sistemas) que solo tienen acceso limitado al Software a través del portal del usuario.

**Aplicación** Una ‘Aplicación’ es un grupo especializado de funciones disponibles para ser instaladas en el Software.

**Partner de Odoo** Un ‘Partner’ de Odoo es una empresa o individuo externo a Odoo SA que ofrece servicios relacionados con el Software, y quien ha sido seleccionado por el Cliente para trabajar directamente con él. En cualquier momento, el cliente puede decidir trabajar con un Partner diferente o con Odoo SA directamente (sujeto a previo aviso).

**Módulo Adicional** Un Módulo Adicional es un directorio de archivos de código fuente, o un conjunto de personalizaciones basadas en lenguaje de programación Python, creadas en una base de datos (por ejemplo, con Odoo Studio), que agrega características o cambia el comportamiento estándar de Software. Pueden haber sido desarrolladas por el Cliente, por Odoo SA, por un Partner de Odoo en nombre del Cliente o por terceros.

**Módulo Adicional Cubierto** Un Módulo Adicional Cubierto es un Módulo Adicional por el cual el Cliente ha elegido pagar un costo de mantenimiento con el fin de obtener servicios de soporte, actualizaciones y corrección de Bugs.

**Bug** Se considera un Bug cualquier falla del Software o de un Módulo Adicional Cubierto que resulte en una parada completa, mensaje de error de fallo, o un fallo de seguridad, y que no es causado directamente por una instalación o configuración defectuosa. El incumplimiento de algunas especificaciones o requisitos será considerado como un Bug a la discreción de Odoo SA (por ejemplo, cuando el Software no cumple con el comportamiento ni los resultados para el cual fue diseñado, o cuando una característica específica del país deja de cumplir los requisitos legales de contabilidad).

**Versiones Cubiertas** A menos que se especifique lo contrario, los Servicios proporcionados por en virtud de este Acuerdo son únicamente aplicables a las versiones cubiertas del Software, las cuales incluyen las últimas tres (3) versiones publicadas.

**Plan de Suscripción** Un Plan de Suscripción define un conjunto de Aplicaciones, funciones y soluciones de alojamiento cubiertas por este Acuerdo, y se define por escrito al concluir este Acuerdo.

## 3 Acceso al Software

El Cliente puede hacer uso del Software alojado en la nube o instalar el Software en un servidor propio. La plataforma en la nube es ofrecida y administrada en su totalidad por Odoo SA, y el Cliente puede acceder a ella de forma remota. Si el cliente elige la opción de instalar el Software en un servidor propio o un sistema informático de su elección, Odoo SA no tendrá control sobre el Software.

Durante la vigencia de este Acuerdo, Odoo SA le otorga al Cliente una licencia no exclusiva e intransferible para usar (ejecutar, modificar, ejecutar después de las modificaciones) el Software, bajo los términos establecidos en el Anexo A: Licencia de la versión Enterprise de Odoo.

El Cliente acepta tomar todas las medidas necesarias para garantizar que no se modificará la parte del Software que ejecuta y verifica el uso y la recolección de estadísticas válidas, incluyendo pero sin limitarse a la ejecución de una instancia, el número de usuarios, las aplicaciones instaladas y el número de líneas de códigos incluidas en los Módulos Adicionales Cubiertos.

Odoo SA se compromete a no divulgar cifras individuales o mencionadas a terceros sin el consentimiento del Cliente, y a tratar todos los datos recopilados de conformidad con la Política de Privacidad oficial publicada en [Odoo Privacy](https://www.odoo.com/privacy/) (<https://www.odoo.com/privacy/>)

Después de la expiración o terminación de este Acuerdo, la licencia concedida al Cliente será revocada inmediatamente y el Cliente acepta dejar de usar el Software, especialmente la versión Odoo Enterprise, y la plataforma en la nube.

En caso de que exista algún incumplimiento por parte del Cliente a los términos de esta sección, el Cliente acuerda indemnizar a Odoo SA una cuota adicional equivalente al 300% del precio aplicable por el número actual de usuarios.

## 4 Servicios

### 4.1 Servicio de corrección de Bugs

Durante la vigencia de este Acuerdo, Odoo SA se compromete a hacer todos los esfuerzos razonables para remediar cualquier Bug presente en el Software y los Módulos Adicionales Cubiertos, que haya reportado el Cliente a través del medio apropiado (como el formulario del sitio web o vía llamada telefónica a los números enlistados en [Odoo Help](https://www.odoo.com/help/) (<https://www.odoo.com/help/>), o cuando se trabaja con un Partner a través del medio establecido por el Partner), y a manejar las solicitudes del Cliente dentro de 2 días hábiles posteriores a la creación del reporte por parte del Cliente.

El Cliente recibirá una notificación de la solución adecuada una vez se haya solucionado el Bug. En caso que el Cliente esté usando una versión cubierta, no se le pedirá que actualice el Software a una versión más reciente como solución a un Bug.

Cuando se corrige un Bug de cualquiera de las versiones cubiertas, Odoo SA se compromete a corregir el error en todas las versiones cubiertas más recientes del software.

Las partes de este Acuerdo reconocen que Odoo SA no es responsable de los Bugs en el Software o en los Módulos Adicionales Cubiertos de conformidad con lo establecido en la sección 7.3 de este Acuerdo y en la licencia del Software.

## 4.2 Servicio de actualizaciones de seguridad

### Hospedaje en servidores propios

Durante la vigencia de este Acuerdo, Odoo SA se compromete a enviar un “Aviso de Seguridad” al Cliente al identificar algún Bug de seguridad en las versiones cubiertas del Software (excluyendo módulos adicionales), al menos 2 semanas antes de hacer público el Aviso de Seguridad, al menos que el Bug ya haya sido revelado públicamente por algún tercero. Los Avisos de Seguridad pueden incluir una descripción completa del Bug, sus causas, el posible impacto en los sistemas del Cliente y la respectiva solución para cada una de las versiones cubiertas del Software.

El Cliente entiende que el Bug y la información establecida en el Aviso de Seguridad deben ser tratados como Información Confidencial de acuerdo a lo descrito en la sección *6.4 Confidencialidad* del presente Acuerdo, hasta la fecha de publicación del Aviso de Seguridad.

### Plataforma en la nube

En el momento que exista una medida de seguridad, Odoo SA se compromete a aplicar dicha medida de seguridad ante cualquier Bug que comprometa la seguridad del Software, siempre y cuando este Bug haya sido encontrado en la versión de Odoo Enterprise alojada en la nube y en todos los sistemas bajo el control de esta plataforma, sin requerir de alguna acción manual por parte del Cliente.

## 4.3 Servicios de actualización

### Servicio de actualización para el software

Durante la vigencia de este Acuerdo, el Cliente puede solicitar la actualización de su versión del Software a través del medio apropiado (generalmente a través de la sección de servicios de actualizaciones del sitio web de Odoo SA), con la finalidad de actualizar la base de datos del Software que tiene a una versión más reciente de las versiones cubiertas (en adelante la “Versión Deseada”).

Las solicitudes de actualización de los Clientes que usan los servicios en la nube deben ser solicitadas directamente desde el panel de control de la Plataforma en la nube y no requieren ninguna data adicional. Para servicios de hospedaje en servidores locales, el Cliente debe incluir una copia de su base de datos y de la data asociada para realizar la solicitud (usualmente esta información se obtiene del menú de respaldo del Software).

Este servicio se proporciona a través de una plataforma automatizada que le permite al Cliente realizar actualizaciones sin asistencia una vez que una versión anterior de la base de datos del Cliente ha sido exitosamente actualizada a una versión cubierta.

El Servicio de Actualización se limita a la conversión técnica y adaptación de la base de datos del Cliente para hacerla compatible con la Versión Deseada, y la corrección de cualquier Bug causado directamente por la operación de actualización que no ocurre usualmente en la Versión Deseada.

El Cliente tiene la responsabilidad de verificar y validar la base de datos actualizada para detectar Bugs, analizar e impacto de los cambios y las nuevas funcionalidades implementadas en la Versión Deseada, y de convertir y adaptar cualquier extensión del Software desarrollada por terceros que haya sido instalada antes de la actualización a la Versión Deseada (por ejemplo, módulos adicionales sin mantenimiento de Odoo). El Cliente puede enviar múltiples solicitudes de actualización de una base de datos hasta que se haya logrado un resultado aceptable.

## 4.4 Servicios de alojamiento en la nube

Si el Cliente decide alojar sus datos en la Plataforma en la Nube, Odoo SA se compromete a proporcionar los siguientes servicios durante la vigencia de este Acuerdo:

- Alojamiento de datos en diferentes regiones geográficas (al menos 3: Europa, América, Asia/Pacífico);
- Alojamiento en centros de datos nivel III o equivalentes, con un tiempo de actividad de la red del 99.9%;
- Cifrado de comunicaciones SSL de grado A (HTTPS);
- Copias de seguridad completamente verificadas y automatizadas, duplicadas en múltiples regiones;
- Plan de Contingencia ante desastres, probado regularmente.

Los detalles de los Servicios de alojamiento de datos en la nube están descritos en el Acuerdo sobre el nivel del servicio, disponible en [Cloud SLA](http://www.odoo.com/cloud-sla) (<http://www.odoo.com/cloud-sla>).

## 4.5 Servicios de soporte

### Alcance

Durante la vigencia del presente Acuerdo, el Cliente puede crear un número ilimitado de tickets de soporte sin costos adicionales, exclusivamente para preguntas relacionadas a Bugs (consultar sección [4.1 Servicio de corrección de Bugs](#)) u orientación en cuanto al uso de las funcionalidades estándares del Software y de los Módulos Adicionales Cubiertos.

Otras solicitudes de asistencias como preguntas relacionadas con desarrollos o personalizaciones pueden ser cubiertas mediante otros servicios a contratar por parte de Odoo SA. En caso que no sea claro si una solicitud puede ser respondida por el Servicio de soporte, la decisión queda a discreción de Odoo SA.

### Disponibilidad

Los tickets de soporte pueden ser enviados a través del formulario en el sitio web o a los números de contacto que se encuentran en [Odoo Help](https://www.odoo.com/es_ES/help) ([https://www.odoo.com/es\\_ES/help](https://www.odoo.com/es_ES/help)), o cuando se trabaje con un Partner, en el canal señalado por el Partner, sujeto a los horarios de apertura.

## 4.6 Trabajar con un Partner de Odoo

Para la corrección de Bugs, soporte y servicios de actualización, el Cliente puede trabajar un Partner de Odoo como su principal punto de contacto, o directamente con Odoo SA.

Odoo SA subcontratará los servicios relacionados a los Módulos Adicionales Cubiertos al Partner de Odoo, quien se convierte en el principal punto de contacto del Cliente en caso que el Cliente decida trabajar con un Partner de Odoo. El Partner de Odoo puede contactar a Odoo SA en nombre del Cliente para obtener asistencia de segundo nivel con respecto a las características estándar del Software.

Si el cliente decide trabajar con Odoo SA directamente, los servicios relacionados con los Módulos Adicionales Cubiertos serán cubiertos por Odoo SA siempre que el Cliente esté alojado en la plataforma de la nube de Odoo.

## 5 Cargos y Tarifas

### 5.1 Cargos estándares

Los cargos estándares de la suscripción de Odoo Enterprise y los Servicios están basados en la cantidad de Usuarios y el Plan de Suscripción utilizado por el Cliente, y se especifican por escrito al concluir el Acuerdo.

Si durante el Plazo del Acuerdo, el Cliente tiene más Usuarios o utiliza funciones que requieren otro Plan de Suscripción diferente al especificado en el momento de la conclusión de este Acuerdo, el Cliente acepta pagar una tarifa adicional equivalente al precio aplicable de conformidad con la lista de precios (en el momento de la desviación del número especificado de Usuarios o del Plan de Suscripción) por los Usuarios adicionales o el Plan de Suscripción requerido, por el resto del Plazo.

Además, los servicios de los Módulos Adicionales Cubiertos se cobran en función al número de líneas de código de estos módulos. Cuando el cliente opta por el mantenimiento de Módulos Adicionales Cubiertos, el costo es una tarifa mensual de 16 € por 100 líneas de código (redondeadas a las siguientes 100), al menos que se especifique lo contrario por escrito al celebrar este Acuerdo. Las líneas de código serán contadas con el comando 'cloc' del Software, e incluyen todas las líneas de texto en el código fuente de esos módulos, independientemente del lenguaje de programación (Python, Javascript, XML, etc), excluyendo líneas en blanco, comentarios y archivos que no se cargan al instalar o ejecutar el software.

Cuando el Cliente solicita una actualización, por cada Módulo Adicional Cubierto que no haya sido cubierto por los costos de mantenimiento durante los últimos 12 meses, Odoo SA puede cobrar una tarifa adicional única, por cada mes faltante de cobertura.

### 5.2 Cargos de renovación

Siguiendo la renovación descrita en la sección *1 Término del Acuerdo* del presente Acuerdo, si los cargos aplicados durante el Plazo anterior son más bajos que el precio aplicable en la lista de precios actual, dichos cargos podrán aumentar 7% como máximo.

### 5.3 Impuestos

Todas las tarifas y cargos son exclusivos de todos los impuestos, tarifas o cargos federales, provinciales, estatales, locales o gubernamentales aplicables (conjuntamente los "Impuestos"). El Cliente es responsable de pagar todos los Impuestos asociados con las compras realizadas por el Cliente en virtud de este Acuerdo, excepto cuando Odoo SA esté legítimamente obligado a pagar o recolectar los Impuestos que el Cliente debe asumir.

## 6 Condiciones de los servicios

### 6.1 Obligaciones del cliente

El Cliente se compromete a:

- Pagar a Odoo SA cualquier cargo aplicable por los Servicios del presente Acuerdo, según las condiciones de pago especificadas en la factura correspondiente;
- Notificar inmediatamente a Odoo SA cuando su número real de Usuarios exceda la cantidad especificada al momento de la conclusión del Acuerdo, y en este caso, pagar la tarifa adicional aplicable como se describe en la sección *5.1 Cargos estándares*;
- Tomar todas las medidas necesarias para garantizar la ejecución no modificada de la parte del Software que verifica la validez del uso de Odoo Enterprise Edition, como se describe en la sección *3 Acceso al Software*;
- Designar a 1 persona de contacto dedicada del Cliente durante toda la duración del Acuerdo;
- Designar a 1 persona de contacto que se dedique al Cliente a lo largo de la Duración del Acuerdo;

- Notificar por escrito a Odoo SA 30 días antes de cambiar el punto principal de contacto para trabajar con otro Partner de Odoo o directamente con Odoo SA

Cuando el Cliente elige usar la Plataforma en la nube, el Cliente acuerda además:

- Tomar todas las medidas razonables para mantener sus cuentas de Usuario seguras, incluso al elegir una contraseña segura y no compartirla con nadie más;
- Hacer uso razonable de los servicios de alojamiento, con exclusión de cualquier actividad ilegal o actividades abusivas, y observar estrictamente las reglas descritas en la Política de uso aceptable publicada en [acceptable use](https://www.odoo.com/acceptable-use) (<https://www.odoo.com/acceptable-use>).

Cuando el Cliente elige la opción de Auto-alojamiento, el Cliente acepta además:

- Tomar todas las medidas razonables para proteger los archivos y las bases de datos del Cliente y para garantizar que los datos del Cliente sean seguros y estén protegidos, reconociendo que Odoo SA no se hace responsable de ninguna pérdida de datos
- Otorgar a Odoo SA el acceso necesario para verificar la validez de la Edición Enterprise de Odoo uso a solicitud (por ejemplo, si la validación automática no es válida para el Cliente).

## 6.2 No solicitar o contratar

Excepto cuando la otra Parte de su consentimiento por escrito, cada una de las Partes, sus filiales y representantes acuerdan no solicitar u ofrecer empleo a ningún empleado de la otra Parte que esté involucrado en la prestación o el uso de los Servicios en virtud de este Acuerdo, durante la vigencia del Acuerdo y por un periodo de 12 meses a partir de la fecha de terminación o vencimiento de este Acuerdo. En caso que ocurra algún incumplimiento de las condiciones de esta sección, se dará por terminado el contrato con el empleado en cuestión y la Parte que ha incumplido esta prohibición acuerda indemnizar a la otra Parte la cifra de treinta mil euros 30.000 EUR (€).

## 6.3 Publicidad

Salvo que se notifique lo contrario por escrito, cada Parte otorga a la otra una licencia mundial intransferible, no exclusiva, libre de regalías, para reproducir y mostrar el nombre, logotipos y marcas de la otra Parte, con el único propósito de referirse a la otra Parte como su cliente o proveedor, en sitios web, comunicados de prensa y otros medios de marketing.

## 6.4 Confidencialidad

**Definición de “Información confidencial”:** Toda la información divulgada por una de las Partes del presente Acuerdo, ya sea oralmente o por escrito, designada como confidencial o razonablemente considerada confidencial dada la naturaleza de la información y las circunstancias de divulgación. En particular, cualquier información relacionada a los negocios, asuntos, productos, desarrollos, secretos comerciales, “know-how”, el personal, los clientes y los proveedores de cualquiera de las Partes del presente Acuerdo, debe ser considerada como confidencial.

Para cualquier tipo de información confidencial recibida durante el Plazo de este Acuerdo, la Parte que haya recibido la información confidencial hará uso del mismo grado de precaución que usaría esta Parte para proteger la confidencialidad de información similar que le pertenezca con un grado de precaución razonable.

La Parte que haya recibido la información confidencial puede dar a conocer Información Confidencial de la Parte que haya divulgado dicha información en la medida en que la ley se lo permita. La Parte que haya recibido la información confidencial le dará aviso previo a la Parte que haya divulgado dicha información sobre la información que planea dar a conocer, en la medida en que la ley se lo permita.

## 6.5 Protección de datos

**Definiciones** Los términos “Datos Personales”, “Responsable del tratamiento”, “Tratamiento” tienen los mismos significados que en el Reglamento (UE) 2016/679 y la Directiva 2002/58 / CE, y cualquier reglamento o legislación que los modifique o sustituya (en adelante, “Legislación de Protección de Datos”).

### Procesamiento de datos personales

Las Partes reconocen que la base de datos del Cliente puede contener Datos Personales, de los cuales el Cliente es el Responsable del tratamiento. Esta data será procesada por Odoos SA cuando el Cliente lo indique, al usar cualquiera de los Servicios que requieran una base de datos (por ejemplo, el servicio de hospedaje en la nube o los servicios de actualizaciones), o si el Cliente transfiere su base de datos o una parte de su base de datos a Odoos SA por cualquier motivo relacionado con este Acuerdo.

Este procesamiento se realizará de conformidad con la legislación de protección de datos. En particular, Odoos SA se compromete a:

- (a) Solo procesar los datos personales cuando y como lo indique el Cliente, y para el propósito de realizar uno de los Servicios en virtud de este Acuerdo, a menos que sea requerido por la ley, en cuyo caso, Odoos SA proporcionará un aviso previo al Cliente, a menos que la ley lo prohíba;
- (b) garantizar que todas las personas dentro de Odoos SA” autorizadas para procesar los Datos personales estén comprometidos con la confidencialidad;
- (c) implementar y mantener medidas técnicas y organizativas adecuadas para proteger los datos personales contra el procesamiento no autorizado o ilegal y contra la pérdida accidental, destrucción, daño, robo, alteración o divulgación;
- (d) enviará sin demora al Cliente cualquier solicitud de protección de datos que se haya enviado a Odoos SA con respecto a la base de datos del Cliente;
- (e) notificar al Cliente inmediatamente al momento de conocer y confirmar cualquier accidente, el procesamiento no autorizado o ilegal de, la divulgación o el acceso a los datos personales;
- (f) notificar al Cliente si las instrucciones de procesamiento infringen la Protección de datos aplicables a la legislación, en opinión de Odoos SA;
- (g) poner a disposición del Cliente toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento con la legislación de protección de datos, permitir y contribuir razonablemente a las auditorías, incluidas las inspecciones, realizadas o exigidas por el Cliente;
- (h) eliminar permanentemente todas las copias de la base de datos del Cliente en posesión de Odoos SA, o devolver dichos datos, a elección del Cliente, a la terminación de este Acuerdo, sujeto a los retrasos especificados en la Política de privacidad de Odoos SA ([Privacy \(https://www.odoo.com/privacy\)](https://www.odoo.com/privacy)).

En relación a los puntos (d) y (f), el Cliente acepta proporcionar a Odoos SA información de contacto precisa en todo momento, según sea necesario para notificar al responsable de la Legislación de Protección de Datos del Cliente.

### Sub procesadores

El Cliente reconoce y acepta que, para proporcionar los Servicios, Odoos SA puede utilizar a terceros como proveedores de servicios para procesar Datos Personales (en adelante “Sub-procesadores”). Odoos SA se compromete a utilizar Sub-procesadores únicamente de conformidad con la Legislación de Protección de Datos. Este uso estará amparado bajo un contrato entre Odoos SA y el Sub-procesador que de garantías para estos servicios.

La Política de privacidad de Odoos SA, publicada en [Odoos Privacy \(https://www.odoo.com/privacy\)](https://www.odoo.com/privacy) establece información actualizada en relación a los nombres y propósitos de los Sub-procesadores que se encuentran actualmente en uso por Odoos SA para la ejecución de los Servicios.

## 6.6 Terminación

En el supuesto de que alguna de las Partes incumpla con alguna de sus obligaciones establecidas en el presente Acuerdo, y si dicho incumplimiento no ha sido subsanado entre los siguientes 30 días contados a partir de la fecha de notificación escrita de dicho incumplimiento, este Acuerdo se considerará como terminado inmediatamente por la Parte que ha cumplido sus obligaciones.

De igual manera, Odoo SA puede terminar el Acuerdo inmediatamente si el Cliente no cumple con su obligación de pago del Servicio dentro de los 21 días siguientes a la fecha de la respectiva facturación, y después de haber emitido al menos 3 recordatorios de pago.

Disposiciones supervivientes: Las secciones “6.4 *Confidencialidad*”, “7.2 *Aviso legal*”, “7.3 *Limitación de responsabilidad*”, y “8 *Disposiciones generales*” estarán vigentes incluso después de cualquier terminación o vencimiento del presente Acuerdo.

## 7 Garantías, Renuncias, Responsabilidad Civil.

### 7.1 Garantías

Odoo SA posee los derechos de autor o un equivalente<sup>1</sup> sobre el 100% del código del Software. Odoo SA confirma que todas las bibliotecas de software necesarias para el uso del Software están disponibles bajo una licencia compatible con la licencia del Software.

Durante la vigencia del presente Acuerdo, Odoo SA se compromete a emplear esfuerzos comercialmente razonables para ejecutar los Servicios de conformidad con los estándares de la industria generalmente aceptados, siempre que:

- Los sistemas informáticos del Cliente se encuentren en un buen estado operacional y, para el alojamiento en servidores propios, el Software será instalado en un ambiente adecuado y operativo;
- El Cliente brindará información pertinente para la resolución de problemas y, para el alojamiento en servidores propios, cualquier acceso que Odoo SA pueda necesitar para identificar, reproducir y solventar los problemas;
- Todas las cantidades debidas a Odoo SA hayan sido pagadas.

Odoo SA está obligado únicamente a reanudar la ejecución de los Servicios sin cargos adicionales en caso que Odoo SA incumpla alguna de las garantías establecidas. Este será el único y exclusivo recurso que el Cliente podrá usar.

Contribuciones externas son cubiertas por el Acuerdo de Licencia de Derechos de Autor, el cual provee a Odoo SA una licencia de derechos de autor y de patente permanente, gratis e irrevocable.

### 7.2 Aviso legal

Excepto por lo establecido expresamente en este Acuerdo, ninguna de las Partes podrá ofrecer garantías de ningún tipo, ya sean expresas, implícitas, estatutarias o de otro tipo, y cada Parte rechaza cualquier garantía implícita, tal y como garantías de comercialización, idóneas para un propósito específico o de no cumplimiento, en la medida máxima permitida por la ley aplicable.

Odoo SA no garantiza que el Software cumpla con leyes o regulaciones locales o internacionales.

---

<sup>1</sup> Las contribuciones externas están cubiertas por un [acuerdo de licencia de derechos de autor](https://www.odoo.com/cla) (<https://www.odoo.com/cla>), que proporciona una licencia de derechos de autor y patente permanente, gratuita e irrevocable a Odoo SA.



## 7.3 Limitación de responsabilidad

De conformidad a la medida máxima permitida por la ley, la responsabilidad agregada de cada una de las Partes junto con sus afiliados que surjan de o estén relacionados con este Acuerdo, no excederá el 50% del monto total pagado por el Cliente en virtud de este Acuerdo durante los 12 meses inmediatamente anteriores a la fecha del evento que da lugar a tal reclamo. Las reclamaciones múltiples no ampliarán esta limitación.

En ningún caso, ninguna de las Parte o sus afiliados serán responsables por daños directos, especiales, ejemplares, incidentales o consecuentes de cualquier tipo, incluidos, entre otros, la pérdida de ingresos, ganancias, ahorros, pérdida de negocios u otras pérdidas financieras, costos de inactividad o demora, datos perdidos o dañados, que surjan de o en conexión con este Acuerdo, independientemente de la forma de acción, ya sea en contrato, agravio u otra forma, incluso si una de las Partes o sus afiliados han sido informados de la posibilidad de tales daños, o si el remedio de una de las Partes o sus afiliados no cumplen con su propósito esencial.

## 7.4 Fuerza mayor

Ninguna de las Partes será responsable ante la otra Parte por la demora o la falta de cumplimiento de sus obligaciones estipuladas en este Acuerdo cuando tal incumplimiento o retraso sea causado por fuerza mayor, tal y como regulaciones gubernamentales, incendios, huelgas, guerras, inundaciones, accidentes, epidemias, embargos, apropiaciones de instalaciones o productos en su totalidad o en parte por cualquier autoridad gubernamental o pública, o cualquier otra causa o causas, ya sean de naturaleza similares o diferentes, que están más allá del control razonable de dicha parte siempre que tal causa o causas existan efectivamente.

# 8 Disposiciones generales

## 8.1 Ley aplicable

Este Acuerdo y todos los pedidos del Cliente estarán sujetos a las leyes del Reino de Bélgica. Cualquier disputa que surja en relación a este Acuerdo o de cualquier pedido del Cliente será sujeta a la jurisdicción exclusiva del Tribunal de Nivelles pertinente para litigar estas disputas.

## 8.2 Divisibilidad

En caso de que una o más de las disposiciones establecidas en este Acuerdo o cualquiera de sus aplicaciones sean inválidas, ilegales o no exigibles en algún aspecto, la validez, legalidad y exigibilidad de las disposiciones restantes del presente Acuerdo y sus aplicaciones no se verán afectadas ni menoscabadas ninguna manera. Ambas Partes se comprometen a reemplazar cualquier provisión inválida, ilegal o inaplicable de este Acuerdo por una provisión válida que tenga el mismo efecto y objetivo.

# 9 Apéndice A: Licencia de Odoo Enterprise Edition

La versión Enterprise de Odoo tiene la licencia Odoo Enterprise Edition v1.0, la cual es definida de la siguiente manera:

Odoo Enterprise Edition License v1.0

This software and associated files (the "Software") can only be used (executed, modified, executed after modifications) with a valid Odoo Enterprise Subscription for the correct number of users.

With a valid Partnership Agreement with Odoo S.A., the above permissions are also granted, as long as the usage is limited to a testing or development environment.

(continues on next page)

You may develop Odoo modules based on the Software and distribute them under the license of your choice, provided that it is compatible with the terms of the Odoo Enterprise Edition License (For example: LGPL, MIT, or proprietary licenses similar to this one).

You may use Odoo modules published under any license along with the Software, provided that their license is compatible with the terms of the Odoo Enterprise License (Including, but not limited to, any module published on the Odoo Apps Store on [odoo.com/apps](http://odoo.com/apps))

It is forbidden to publish, distribute, sublicense, or sell copies of the Software or modified copies of the Software.

The above copyright notice and this permission notice must be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NON INFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.